



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2004

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров*

Статья 33

Продавец должен поставить товар:

- a) если договор устанавливает или позволяет определить дату поставки, – в эту дату;
- b) если договор устанавливает или позволяет определить период времени для поставки, – в любой момент в пределах этого периода, поскольку из обстоятельств не следует, что дата поставки назначается покупателем; или
- c) в любом другом случае – в разумный срок после заключения договора.

Смысл и цель данного положения

1. Статья 33 уточняет срок, в течение которого продавец обязан доставить товар. В этой связи необходимо, прежде всего, определить дату поставки или установленный в договоре период времени, что позволяет принципу автономии

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник “Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ” (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

сторон превалировать над положениями Конвенции¹. Если договор не позволяет установить конкретную дату или период времени, то в пункте (с) статьи 33 предусматривается в качестве нормы умолчания разумный срок, наступающий после заключения договора.

2. Хотя в статье 33 рассматривается лишь обязательство поставки, ее нормы применяются также и к другим обязательствам продавца, которые также должны быть исполнены к предусмотренной в договоре дате, а в случае отсутствия такого положения, в течение разумного срока.

Установленная дата (п. а)

3. В пункте (а) статьи 33 предусматривается, что стороны устанавливают точный день поставки² или что такая дата может быть установлена на основании договора (например, "через 15 дней после Пасхи") или определена на основании какого-либо обычая или практики. В этом случае продавец обязан поставить товар точно к установленной дате³. Любое опоздание с поставкой означает нарушение договора.

4. Согласно решению одного суда, пункт (а) статьи 33 охватывает также ситуацию, когда стороны не установили конкретной даты поставки, но согласились, что продавец должен осуществить поставку по запросу покупателя⁴. Если покупатель, однако, не запрашивает поставку, то продавец договора не нарушает⁵.

Установленный период для поставки (п. б)

5. Пункт (б) статьи 33 требует, чтобы стороны устанавливали период времени, в течение которого товар может быть поставлен, или чтобы такой период можно было определить на основании договора. Затем продавец может осуществить поставку к любой дате в течение этого периода.

6. Например, период поставки устанавливается на основании такого положения договора: "до: конец декабря"⁶. Любая поставка, осуществленная в период после заключения договора и до конца декабря, будет соответствовать условиям договора, а поставка, осуществленная после 31 декабря, будет являться нарушением договора. То же самое верно и в том случае, если поставка должна быть "осуществлена в 1993–1994 годах"⁷. В этом случае

¹ Дело № 338 ППТЮ [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 23 июня 1998 года].

² См. пример в Corte di Appello di Milano, Италия, 20 марта 1998 года, Unilex ("доставка: 3 декабря 1990 года").

³ См. также комментарий Секретариата к (прежней) статье 31, пункт 3 на стр. 35.

⁴ Дело № 338 ППТЮ [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 23 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

⁵ То же (в этом случае продавец должен был поставить товар согласно "графику поставки", предложенному покупателем. Однако покупатель не представил этот "график") (см. полный текст решения).

⁶ См. дело в Арбитражном суде МТП, Швейцария, решение № 8786, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000 год, 70.

⁷ См. дело в Арбитражном суде МТП, Франция, решение № 9117, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000 год, 83.

любая поставка в период с 1 января 1993 года по 31 декабря 1994 года соответствует своевременному исполнению обязательства⁸. Право выбора конкретной даты поставки в течение этого периода остается, как правило, за продавцом⁹. Для того, чтобы покупатель имел возможность выбрать дату поставки, необходимо соответствующее соглашение¹⁰. В одном случае положение договора по поставке в течение "июля, августа, сентября +-" было воспринято как осуществление поставки тремя частями в вышеупомянутые месяцы¹¹.

Разумное время (п. с)

7. Пункт (с) статьи 33 применяется в тех случаях, когда ни договор, ни какой-либо обычай или практика в отношениях между сторонами не предусматривает конкретное для поставки время. Тогда продавец должен поставить товар в течение разумного срока времени. "Разумный" срок означает время, отвечающее данным обстоятельствам. В этой связи поставка бульдозера две недели спустя после получения счета-фактуры и платежа первой суммы на условиях рассрочки было сочтено разумным¹². Если договор заключен в январе с поставкой в "апреле, когда дата поставки остается зарезервированной"¹³, то этот срок признан также разумным применительно к данному случаю, поскольку конкретная дата поставки нигде не была зафиксирована. В том случае, если покупатель четко указал, что он заинтересован в поставке до 15 марта, то было сочтено, что разумным является срок, заканчивающийся до 11 апреля¹⁴.

Смысл поставки

8. Статья 33 требует, чтобы продавец вовремя осуществил все действия, которые он обязан предпринять на основании договора или на основании статей 31, 32 и 34. Если не согласовано иное, то статья 33 не требует, чтобы покупатель мог получить в свое распоряжение товар в дату поставки¹⁵.

⁸ То же.

⁹ То же.

¹⁰ То же; косвенно также дело № 338 ППТЮ [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 23 июня 1998 года].

¹¹ Дело № 7 ППТЮ [Amtsgericht Oldenburg in Holstein, Германия, 24 апреля 1990 года].

¹² Дело № 219 ППТЮ [Tribunal Canton Valais, Швейцария, 28 октября 1997 года]. Также в поддержку разумности срока поставки товара несмотря на сезонный характер рождественских товаров: дело № 210 ППТЮ [Audiencia Provincial, Barcelona, Испания, 20 июня 1997 года].

¹³ Дело № 362 ППТЮ [Oberlandesgericht Naumburg, Германия, 27 апреля 1999 года].

¹⁴ Дело № 362 ППТЮ [Oberlandesgericht Naumburg, Германия, 27 апреля 1999 года] (суд установил, что предложение о "15 марта" физически не меняет акцепт срока "апрель, когда дата поставки резервируется". Поскольку оферент не возражал против условий акцепта, его содержание стало частью договора согласно пункту 2 статьи 19).

¹⁵ См. комментарий Секретариата к (прежней) статье 31, пункт 2 на стр. 35; также Landgericht Oldenburg, Германия, 27 марта 1996 года), Unilex.

Последствия

9. Любая поставка после этой даты или по окончании срока поставки является нарушением договора, к которому будут применяться нормы Конвенции, касающиеся средств правовой защиты. Если дата поставки имела важное значение, то просроченная поставка означает существенное нарушение договора, и даже может быть объявлено о расторжении договора¹⁶. Однако согласно решению одного суда, один день просрочки в поставке малой партии товара не означает существенного нарушения договора, даже в случае, если стороны устанавливают фиксированную дату поставки¹⁷. Однако стороны всегда вольны записать в свой договор положение о том, что любая задержка с поставкой будет трактоваться как основное нарушение договора¹⁸.

10. Согласно решению одного арбитражного суда, заявление продавца о том, что он не сможет поставить товар в срок, представляет собой предвиденное нарушение договора по смыслу статьи 71¹⁹.

Бремя доказывания

11. Сторона, утверждающая, что конкретная дата или срок поставки были согласованы, должна доказывать наличие такого соглашения²⁰. Покупатель, который утверждает, что выбор фактической даты в период поставки остается за ним, должен доказывать наличие соответствующего соглашения или обстоятельств, свидетельствующих в пользу этого утверждения²¹.

¹⁶ Арбитражный суд МТП, Швейцария, решение № 8786, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000 год, 70.

¹⁷ Landgericht Oldenburg, Германия, 27 марта 1996 года, Unilex.

¹⁸ Арбитражный суд МТП, Швейцария, решение № 8786, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000 год, 70 (в этом случае согласованными общими условиями покупателя предусматривалось, что любая задержка с поставкой представляет собой существенное нарушение договора).

¹⁹ Арбитражный суд МТП, Швейцария, январь 1997 года, решение № 8786, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000 год, 72.

²⁰ Дело № 362 ППТЮ [Oberlandesgericht Naumburg, Германия, 27 апреля 1999 года] (см. полный текст решения).

²¹ Арбитражный суд МТП, Франция, март 1998 года, решение № 9117, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000 год, 90.